

PERRIS UNION HIGH SCHOOL DISTRICT  
2018-2019

# ¡Tutoría GRATIS para su hijo(a)!

Si su hijo(a) asiste a una de las siguientes escuelas  
Y recibe comidas gratis o a precio reducido, él/ella  
puede ser elegible para tutoría **GRATIS**.



## **Escuela Secundaria:**

**Pinacate Middle School**

## **Preparatoria:**

**Heritage High School**

**Perris High School**

**Perris Lake High School**

**Grados 7-12**

**La Ley Cada Estudiante Triunfa**

**Solicitud adentro**





Estimados Padres/Tutores:

Perris Union High School District se dedica a asegurar que cada estudiante logre el éxito académico. Nos da gusto informarles que su hijo(a) puede ser elegible para servicios **GRATIS** de tutoría después de escuela, mediante la Ley Cada Estudiante Triunfa, conocido en inglés como ESSA.

Mientras nuestro distrito hace la transición de la Ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB) a la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA) hemos decidido seguir proporcionando los servicios pagados de tutoría privada a los estudiantes elegibles que estén asistiendo a las escuelas identificadas en PI Año 2 y más allá en el año escolar 2018-19.

Los programas de Servicios Educativos Suplementarios son servicios de tutoría gratis ofrecidos por organizaciones y agencias privadas. Estos servicios les proporciona a los niños elegibles ayuda académica adicional y la instrucción individual que necesitan.

Este folleto incluye información sobre los proveedores SES que ustedes pueden seleccionar si desean que su hijo(a) reciba tutoría **GRATIS**.

Devuelvan el **Formulario para la Solicitud de los Servicios de Tutoría SES** adjunto al Centro de Servicios Estudiantiles (Student Services Center) en 1151 N "A" Street, Perris, CA 92570 – Atención: Susan Smyth; o por fax al (951) 943-9594, o por correo electrónico a [susan.smyth@puhsd.org](mailto:susan.smyth@puhsd.org)

Las descripciones de los proveedores y el formulario de solicitud también están disponibles en el sitio web del distrito ([www.puhsd.org](http://www.puhsd.org)) bajo "Educational Services Division" (División de Servicios Educativos). Si el número de estudiantes elegibles que soliciten el programa SES excede los recursos financieros disponibles, los estudiantes con más bajo rendimiento de las familias de bajos ingresos recibirán los Servicios Suplementarios de Educación (SES) primero.

Ustedes pueden ponerse en contacto con Susan Smyth al (951) 943-6369; ext. 81109 y en español, favor de ponerse en contacto con Alice Kelly al (951) 943-6369; ext. 81111.

Esperamos que todos los estudiantes y las familias elegibles aprovechen la estupenda oportunidad para elevar el rendimiento y asegurar el éxito para cada estudiante.

Gracias,

*Dian Martin*

Dian Martin  
Directora de Servicios de Apoyo para el Aprendizaje  
Perris Union High School District

## Preguntas y Respuestas

### ¿Qué son los Servicios Suplementarios Educativos?

Es tutoría GRATIS pagada por Perris Union High School District bajo la Ley Cada Estudiante Triunfa (conocido en inglés como ESSA) para ayudar a que su hijo(a) mejore sus habilidades en lectura, matemáticas, inglés y ciencias.

### ¿Quién es elegible para los servicios gratuitos de tutoría?

Son elegibles los estudiantes que asisten a las escuelas en programa de mejoramiento académico (PI) en el segundo año o más, quienes familias reciben almuerzos gratuitos o con precio reducido y que necesitan ayuda adicional. Más estudiantes podrán ser elegibles si los fondos están disponibles. Si las solicitudes de tutoría exceden los fondos disponibles, los estudiantes se pondrán en una lista priorizada y aquellos que estén desempeñando por debajo de la competencia recibirán prioridad.

### ¿Quién será el tutor de mi hijo(a)?

Los padres tienen la opción de seleccionar a un tutor de la lista de proveedores (compañías que proporcionan la tutoría). Los proveedores que han expresado interés en proporcionar los servicios en nuestro distrito están incluidos en este folleto.

### ¿En dónde tomará lugar la tutoría?

El lugar de la tutoría depende del servicio que los padres seleccionen. Favor de ver dentro del folleto bajo la lista de cada proveedor para los lugares disponibles.

### ¿Cuándo comenzará la tutoría?

La mayoría de los programas comienzan en octubre.

### ¿Habrá transporte disponible?

No. El distrito escolar no puede ofrecer transporte para los servicios de tutoría.

### ¿Necesitan asistencia para seleccionar a un tutor?

Favor de ponerse en contacto con el maestro(a) de su hijo(a) o con nuestra oficina si desean ayuda para seleccionar a un tutor.

### ¿Necesitan más información?

Favor de sentirse libres de llamar a Susan Smyth en el Departamento de Servicios Educativos al (951) 943-6369; ext. 81109 o en español, llamen a Alice Kelly al (951) 943-6369; ext. 81111, o visiten nuestro sitio web en [www.puhsd.org](http://www.puhsd.org).

### ¿Cómo inscribo a mi hijo(a) en el programa de tutoría?

Si les interesan los servicios de tutoría gratuitos para su hijo o hija, favor de llenar el **Formulario para la Solicitud de los Servicios de Tutoría SES (SES Application For Tutoring Form)** adjunto y devolverlo al Centro de Servicios Estudiantiles (Student Services Center) en 1151 N "A" Street, Perris, CA 92570 – Atención: Susan Smyth; o por fax al (951) 943-9594, o por correo electrónico a [susan.smyth@puhsd.org](mailto:susan.smyth@puhsd.org)

## Proveedores de Servicios Suplementarios Educativos - Resumen del Programa

Proveedor SES	Sesiones de tutoría	Materia	Proporcionará servicios a estudiantes que son	Las sesiones de tutoría serán en...
Achieve SAT Test Prep Stephanie Fiske 951-263-1728 <a href="mailto:sfiske@TemeculaSAT.com">sfiske@TemeculaSAT.com</a>	20 horas	Inglés/ Matemáticas	Aprendices de inglés/ Estudiantes con necesidades especiales	Casa o biblioteca
Club Z In-Home Tutoring Carl Diaz 800-434-2582 <a href="mailto:salmabales@gmail.com">salmabales@gmail.com</a>	20 horas	Inglés/ Matemáticas	Aprendices de inglés/ Estudiantes con necesidades especiales	Casa o biblioteca
Oxford Tutoring Company Anthony Phung 951-328-0443 <a href="mailto:anthony@oxfordprivateschools.com">anthony@oxfordprivateschools.com</a>	20 horas	Inglés/ Matemáticas	Aprendices de inglés/ Estudiantes con necesidades especiales	Casa o biblioteca
Professional Tutors of America Robert Harraka 714-784-3454 <a href="mailto:rgordon@professionalmentors.com">rgordon@professionalmentors.com</a>	20 horas	Inglés/ Matemáticas	Aprendices de inglés/ Estudiantes con necesidades especiales	Casa o biblioteca

## PREGUNTAS DE EJEMPLO PARA QUE LOS PADRES LES HAGAN A LOS PROVEEDORES DE SERVICIO

1. ¿Cuánto cuestan sus servicios? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. ¿En qué áreas de contenido están capacitados para proporcionar servicios?  
\_\_\_\_\_
3. ¿De qué manera proporcionan los servicios? (tutoría individual, grupo de instrucción pequeño, lecciones computarizadas, etc)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. ¿En dónde proporcionan los servicios? (en la casa del alumno(a), en la escuela, otro lugar)  
\_\_\_\_\_
5. ¿Dan servicios a los alumnos con discapacidades? ¿De qué manera se conectan sus servicios con el Programa Educativo Individualizado (IEP) o con el plan de la Sección 504 de mi hijo(a)?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. ¿De qué manera apoyan a los alumnos que son aprendices del idioma Inglés?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. ¿Qué tan seguido va a recibir mi hijo(a) estos servicios?  
\_\_\_\_\_
8. ¿Qué pasa si mi hijo(a) deja de asistir o participar en sus servicios? ¿Cómo van a vigilar y reportar su asistencia?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. ¿Qué exámenes u otros métodos utilizan para vigilar y evaluar el progreso de mi hijo(a)?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. ¿De qué manera reflejan las normas del contenido estatal sus medidas de evaluación?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
11. ¿Qué pruebas tienen de la eficacia de sus servicios?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. ¿Cómo seleccionan a sus maestros u otros tutores?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
13. ¿Qué programas, materiales, y estrategias de instrucción utilizan para sus servicios?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
14. ¿De qué manera van a informarle a la escuela y a mi sobre el progreso de mi hijo(a)?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
15. ¿Cómo van a coordinar los servicios con el programa diario de mi hijo(a) en la escuela?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*PADRES: Favor de recordar que ustedes no pagan NADA por estos servicios. El distrito escolar paga por estos servicios usando dinero Federal y Estatal. Una vez que haya hecho su selección, favor de enviar su información a Susan Smith vía correo electrónico a [susan.smyth@puhsd.org](mailto:susan.smyth@puhsd.org) O favor de llamarme al (951) 943-6369, ext. 81109 o por fax al (951) 943-9594.*

## SES APPLICATION FOR TUTORING FORM

Formulario para la  
Solicitud de los Servicios de Tutoría SES

**You will be guaranteed one of your choices. PLEASE LIST THREE DIFFERENT PROVIDERS**  
Vamos a garantizarles una de las siguientes opciones. FAVOR DE NOMBRAR TRES DIFERENTES PROVEEDORES

1st Choice/1<sup>a</sup> Opción: \_\_\_\_\_  
Tutoring Company Name / Nombre de la Compañía de Tutoría

2nd Choice/2<sup>a</sup> Opción: \_\_\_\_\_  
Tutoring Company Name / Nombre de la Compañía de Tutoría

3rd Choice/3<sup>a</sup> Opción: \_\_\_\_\_  
Tutoring Company Name / Nombre de la Compañía de Tutoría

## PARENT SECTION SECCIÓN DE LOS PADRES

Pinacate MS    Heritage HS  
 Perris HS    Perris Lake HS

\_\_\_\_\_  
Student Name/Nombre del Alumno(a)

\_\_\_\_\_  
Grade/Grado

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Name/Nombre del Padre o Tutor

\_\_\_\_\_  
Telephone Numbers /Números de Teléfono

\_\_\_\_\_  
Address/Domicilio

\_\_\_\_\_  
City/Ciudad

\_\_\_\_\_  
Zip Code/Código Postal

## PARENT/GUARDIAN AGREEMENT ACUERDO DE LOS PADRES/TUTORES

- My child and I understand that this supplemental instruction is designed to assist and support him/her in efforts to meet grade level standards in reading, language arts, and mathematics.
- I understand that no transportation will be provided for services.
- I understand that my child may be dropped from the program due to tardiness, lack of attendance, or discipline problems.
- I will monitor my child's attendance by ensuring the he/she attends each session.
- I give permission for you to release performance data to the service provider I have selected.

- Mi hijo(a) y yo entendemos que esta instrucción adicional está diseñada para ayudar y apoyar a mi hijo(a) con la intención de cumplir con los estándares de nivel de grado en lectura, lenguaje y matemáticas.
- Yo entiendo que no se proporcionará transporte para estos servicios.
- Yo entiendo que pueden sacar a mi hijo(a) de este programa debido a tardanzas, la falta de asistencia, o por problemas de disciplina.
- Yo voy a vigilar la asistencia de mi hijo(a) al asegurarme de que él/ella asista a cada sesión.
- Yo autorizo que ustedes proporcionen información del desempeño al proveedor de los servicios que yo he seleccionado.

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature/Firma del Padre o Tutor

\_\_\_\_\_  
Date/Fecha

For questions regarding tutoring services call Susan Smyth at 951-943-6369 ext. 81109.

Para preguntas relacionadas con los servicios de tutoría, favor de llamar a Susan Smyth al 951-943-6369, ext. 81109.